

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1988-1989

15 FÉVRIER 1989

PROPOSITION DE LOI

tendant à modifier la loi
du 12 janvier 1989 réglant les
modalités de l'élection du Conseil de
la Région de Bruxelles-Capitale

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR,
DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)

PAR
M. VANHORENBEEK

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Temmerman.

A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Bosmans (F.), Marchand, Sarens, Vankeirsbilck, Van Looy.
P.S. MM. Eerdeken, Happart, Harmegnies (M.), Henry, Tasset.
S.P. MM. Bossuyt, Galle, Temmerman, Timmermans.
P.V.V. MM. Beysen, Cortois, Vanhoutte.
P.R.L. MM. Bertouille, De Decker.
P.S.C. MM. Detremmerie, Jérôme.
V.U. M. Vanhorenbeek.
Ecolo/ Agalev M. Daras

B. — Suppléants :

MM. Beerden, Cauwenberghs, Desutter, Van Peel, Van Rompuy, Van Wambeke.
MM. Defosset, De Raet, Dufour, Harmegnies (Y.), Picqué, N.
MM. Beckers, Coppens, Laridon, Van Steenkiste, Verheyden.
MM. Decoster, Deswaene, Devolder, Van Mechelen.
MM. Klein, Nols, Pivin.
MM. Lebrun, Léonard, Michel (J.).
Mme Brepoels, M. Pillaert.
MM. De Vlieghe, Van Durme.

Voir :

- 666 - 88/89 :

- N° 1 : Proposition de loi de M. Bertouille.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Avis du Conseil d'Etat.
- N° 4 : Amendements.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1988-1989

15 FEBRUARI 1989

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet
van 12 januari 1989 tot regeling van
de wijze waarop de Raad van het
Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
wordt verkozen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN
HET OPENBAAR AMBT (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER VANHORENBEEK

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Temmerman.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Bosmans (F.), Marchand, Sarens, Vankeirsbilck, Van Looy.
P.S. HH. Eerdeken, Happart, Harmegnies (M.), Henry, Tasset.
S.P. HH. Bossuyt, Galle, Temmerman, Timmermans.
P.V.V. HH. Beysen, Cortois, Vanhoutte.
P.R.L. HH. Bertouille, De Decker.
P.S.C. HH. Detremmerie, Jérôme.
V.U. H. Vanhorenbeek.
Ecolo/ Agalev H. Daras

B. — Plaatsvervangers :

HH. Beerden, Cauwenberghs, Desutter, Van Peel, Van Rompuy, Van Wambeke.
HH. Defosset, De Raet, Dufour, Harmegnies (Y.), Picqué, N.
HH. Beckers, Coppens, Laridon, Van Steenkiste, Verheyden.
HH. Decoster, Deswaene, Devolder, Van Mechelen.
HH. Klein, Nols, Pivin.
HH. Lebrun, Léonard, Michel (J.).
Mevr. Brepoels, H. Pillaert.
HH. De Vlieghe, Van Durme.

Zie :

- 666 - 88/89 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Bertouille.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Advies van de Raad van State.
- N° 4 : Amendementen.

• MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné la présente proposition de loi au cours de ses réunions des 25 janvier et 1^{er} février 1989.

A la demande du président de la Chambre des Représentants, le Conseil d'Etat a rendu un avis sur cette proposition en date du 18 janvier 1989 (Doc. n° 666/3-88/89).

I. — COMMENTAIRE DE L'AUTEUR

Le dépôt de la présente proposition de loi avait déjà été annoncé lors de l'examen en commission de la loi réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, publiée au *Moniteur belge* du 14 janvier 1989 (voir rapport, Doc. Chambre n° 662/3, 1988-1989, p. 16).

L'objectif poursuivi est de modifier et de compléter certains points d'ordre technique à savoir :

- préciser quels électeurs doivent être convoqués pour remplir leur devoir électoral (article 1^{er} de la proposition de loi);
- rendre formellement d'application à l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale les dispositions du titre II du Code électoral, qui traite des réclamations devant le collège des bourgmestre et échevins et des recours devant la Cour d'appel et la Cour de cassation (article 2 de la proposition de loi);
- préciser qu'un communiqué relatif à cette élection doit être publié au *Moniteur belge* quinze jours avant le scrutin (article 2 de la proposition de loi).

Les amendements n°s 2 à 5 (Doc. n° 666/4, 1988-1989), qui visent à modifier le texte de la proposition de loi à l'examen en fonction de l'avis du Conseil d'Etat du 18 janvier 1989, pourraient servir de base à la discussion.

La proposition de loi à l'examen doit également résoudre le problème du nombre de candidats à la suppléance pour chaque liste.

La nouvelle législation, qui renvoie aux dispositions du Code électoral, prévoit en effet que le nombre de candidats à la suppléance ne peut excéder le maximum de six, ce qui est assurément fort peu pour une liste sur laquelle figurent 75 candidats à un mandat effectif.

Eu égard aux incompatibilités qui ont été inscrites dans la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises (*Moniteur belge* du 14 janvier 1989), il n'est pas exclu que l'on doive, à plus ou moins bref délai, organiser des élections partielles.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft dit wetsvoorstel onderzocht tijdens haar vergaderingen van 25 januari en 1 februari 1989.

Op verzoek van de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, werd op 18 januari 1989 door de Raad van State een advies over dit wetsvoorstel uitgebracht (Stuk n° 666/3-88/89).

I. — TOELICHTING VAN DE AUTEUR BIJ ZIJN WETSVOORSTEL

De indiening van dit wetsvoorstel werd reeds aangekondigd tijdens de parlementaire behandeling van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt verkozen, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1989. (Zie verslag van de commissiebespreking, Stuk Kamer n° 662/3-88/89, blz. 16).

Het is de bedoeling deze wet op een aantal punten technisch te verbeteren en aan te vullen, meer bepaald :

- door te verduidelijken welke kiezers opgeroepen worden om hun kiesplicht te vervullen (artikel 1 van het wetsvoorstel);
- door de bepalingen van titel II van het Kieswetboek inzake de bezwaren bij het College van Burgemeester en Schepenen en de beroepen bij het Hof van Beroep en het Hof van Cassatie, formeel van toepassing te verklaren op de verkiezing van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (artikel 2 van het wetsvoorstel);
- door te preciseren dat een bericht in verband met de verkiezing 15 dagen vóór de stemming in het *Belgisch Staatsblad* moet worden bekendgemaakt (artikel 3 van het wetsvoorstel).

Teneinde de tekst in overeenstemming te brengen met het advies van de Raad van State dd. 18 januari 1989, werden de amendementen n°s 2 tot 5 ingediend (Stuk n° 666/4-88/89), die dan ook als basis voor de bespreking zouden kunnen worden beschouwd.

Bovendien wordt naar een oplossing gestreefd voor het probleem van het aantal kandidaat-opvolgers per voorgedragen lijst.

Volgens de goedgekeurde wetgeving, die verwijst naar de regeling van het Kieswetboek, bedraagt het maximaal aantal kandidaat-opvolgers zes. Dit is uiteraard zeer weinig voor een lijst waarop 75 kandidaat-titularissen voorkomen.

Gezien de onverenigbaarheden die werden opgenomen in de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen (*Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1989), is het niet ondenkbaar dat op niet al te lange termijn tussentijdse verkiezingen moeten worden georganiseerd.

L'amendement n° 6 (Doc. n° 666/4, 1988-1989), qui remplace l'amendement n° 1 (Doc. n° 666/2, 1988-1989), vise à limiter ce risque.

II. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

La Commission accepte que les amendements précités de M. Bertouille (Doc. n° 666/4, 1988-1989), qui visent à modifier le texte initial de la proposition de loi à l'examen, servent de base pour la discussion.

Article 1^{er} (amendement n° 2)

Cet article complète l'article 3 de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et, plus précisément, énumère les groupes d'électeurs qui doivent être convoqués.

L'amendement n° 2 de M. Bertouille et, par voie de conséquence, l'article 1^{er} sont adoptés à l'unanimité.

Article 2 (amendement n° 3)

L'insertion d'un article 3*bis* dans la même loi a pour but de rendre formellement d'application à la liste des électeurs de la Région de Bruxelles-Capitale les dispositions des articles 18 à 49 du Code électoral.

L'amendement n° 3 de M. Bertouille et, par voie de conséquence, l'article 2 sont adoptés à l'unanimité.

Article 3 (amendement n° 4)

L'insertion d'un article 7*bis* dans la même loi permettrait de rendre formellement obligatoire la publication d'un communiqué relatif aux élections dans le *Moniteur belge*, quinze jours avant le scrutin.

L'amendement n° 4 de M. Bertouille et, par voie de conséquence, l'article 3 sont adoptés à l'unanimité.

Article 3*bis* (nouveau)

L'amendement n° 5 de M. Bertouille vise à clarifier l'article 8 de la même loi. Ce point figurait initialement dans l'article 3 de la proposition de loi, mais le Conseil d'Etat a estimé que les dispositions relatives

Om deze eventualiteit minder waarschijnlijk te maken, werd het amendement n° 6 ingediend (Stuk n° 666/4-88/89), dat overigens het amendement n° 1 vervangt (Stuk n° 666/2-88/89).

II. — BESPREKING VAN DE ARTIKELEN EN STEMMING

De Commissie is het ermee eens de voormelde amendementen van de heer Bertouille (Stuk n° 666/4-88/89), die de oorspronkelijke tekst van het wetsvoorstel beogen te wijzigen, als basis voor de bespreking te aanvaarden.

Artikel 1 (amendement n° 2)

Dit artikel strekt ertoe artikel 3 van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wordt verkozen, aan te vullen en meer bepaald een opsomming te geven van de groepen kiezers die moeten opgeroepen worden.

Het amendement n° 2 van de heer Bertouille, en diens gevolg artikel 1, wordt eenparig aangenomen.

Artikel 2 (amendement n° 3)

De inlassing van een artikel 3*bis* in de voormelde gewone wet wordt voorgesteld, ten einde de bepalingen van de artikelen 18 tot 49 van het Kieswetboek uitdrukkelijk van toepassing te verklaren op de lijst van de kiezers van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Het amendement n° 3 van de heer Bertouille, en diens gevolg artikel 2, wordt eenparig aangenomen.

Artikel 3 (amendement n° 4)

Door de inlassing in dezelfde wet van een artikel 7*bis*, zou formeel gepreciseerd worden dat een bericht in verband met de verkiezing 15 dagen vóór de stemming in het *Belgisch Staatsblad* moet worden bekendgemaakt.

Het amendement n° 4 van de heer Bertouille, en diens gevolg artikel 3, wordt eenparig aangenomen.

Artikel 3*bis* (nieuw)

Het amendement n° 5 van de heer Bertouille strekt ertoe artikel 8 van dezelfde wet te verduidelijken. In het wetsvoorstel was dit punt ook opgenomen in artikel 3, doch de Raad van State adviseerde de re-

à la publication d'un communiqué concernant les élections au *Moniteur belge* devaient être dissociées des autres dispositions de l'article.

Cet amendement, qui devient l'article 4 du texte adopté par la Commission, est adopté à l'unanimité.

Article 3ter (nouveau)

L'amendement n° 6 de M. Bertouille (présenté en remplacement de l'amendement n°1) vise à fixer le nombre maximum de candidats à la suppléance qui peuvent être présentés dans un même acte.

Selon l'auteur, ce nombre devrait être porté de six à douze, afin de réduire le risque d'une élection partielle.

Il suffirait pour cela de compléter l'article 11, § 3, de la loi.

S'il reconnaît l'existence de ce problème et se réjouit que l'on s'efforce de le résoudre, le *Ministre de l'Intérieur* demande néanmoins le rejet de l'amendement.

Le Gouvernement proposera en effet lui-même une solution, qui reste à définir.

Plusieurs possibilités s'offrent à lui :

— soit une augmentation du nombre de suppléants, augmentation qui pourrait être inscrite dans la loi ordinaire qui devra être adoptée en vue de régler un certain nombre de dispositions relatives à l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale;

— soit l'application d'un système dans lequel, par analogie avec la loi électorale communale, le premier candidat non élu deviendrait le premier suppléant, le deuxième candidat non élu le deuxième suppléant, et ainsi de suite. Cette formule nécessiterait toutefois une modification de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, qui renvoie explicitement aux dispositions du Code électoral relatives aux suppléants.

Au cas où la seconde solution serait retenue, elle pourrait être mise en oeuvre par l'insertion de certaines dispositions dans le futur projet de loi relatif à la représentation flamande au sein du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, qui devra être adopté à la majorité spéciale.

Le Ministre estime que la première formule aurait pour inconvénient d'allonger un peu plus les bulletins de vote à Bruxelles, ce qui pourrait entraîner des problèmes d'ordre pratique.

Quant à la seconde, sa mise en oeuvre impliquerait malheureusement que la désignation des suppléants soit plutôt régie par les lois du hasard.

L'auteur regrette que le Gouvernement n'ait pas songé plus tôt à régler le problème et qu'il demande le rejet de son amendement, qui a pourtant le mérite de proposer une solution.

geling inzake de bekendmaking van de verkiezing in het *Belgisch Staatsblad*, gescheiden te houden van de overige bepaling.

Dit amendement, dat artikel 4 wordt van de tekst aangenomen door de Commissie, wordt eenparig aangenomen.

Artikel 3ter (nieuw)

Het amendement n° 6 van de heer Bertouille (ingediend ter vervanging van amendement n° 1) beoogt een regeling voor het aantal kandidaat-opvolgers die in eenzelfde akte kunnen worden voorgedragen.

Volgens de indiener moet dit aantal op maximaal twaalf worden gebracht in plaats van de huidige zes, ten einde de kans op tussentijdse verkiezingen te verkleinen.

Dit kan worden bereikt door een aanvulling van artikel 11, § 3 van voormelde gewone wet.

De *Minister van Binnenlandse Zaken* erkent het probleem en verheugt er zich over dat naar een oplossing wordt gezocht. Toch vraagt hij de verwerping van het amendement.

De Regering zal immers zelf een oplossing voorstellen, doch het is nog niet geweten op welke wijze dit zal geschieden.

Er zijn immers meerdere mogelijkheden :

— ofwel een verhoging van het aantal opvolgers, hetgeen kan worden geregeld in de gewone wet, die nog zal moeten worden gestemd om een aantal bepalingen in verband met deze verkiezing voor de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest te regelen;

— ofwel de toepassing van een systeem, analoog aan de gemeentekieswet, waarbij de eerste niet-verkozene eerste opvolger wordt, de tweede niet-verkozene tweede opvolger, enz...; deze optie veronderstelt echter een wijziging van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen omdat in die wet expliciet verwezen wordt naar de regeling van het Kieswetboek inzake opvolgers.

Indien deze tweede oplossing wordt weerhouden, kan dit worden opgenomen in het nog in te dienen wetsontwerp met betrekking tot de Vlaamse vertegenwoordiging in de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, dat met een bijzondere meerderheid zal moeten worden goedgekeurd.

De Minister is van mening dat de eerste techniek als nadeel heeft dat in Brussel de stembiljetten nog langer zullen uitvallen, hetgeen voor praktische problemen kan zorgen.

De tweede techniek heeft dan weer als minder gewenst gevolg dat de aanduiding van de opvolgers eerder aan het toeval wordt overgelaten.

De indiener van het amendement betreurt dat de Regering er niet vroeger aan heeft gedacht om dit probleem te regelen en dat zij daarenboven de verwerping van dit amendement vraagt, hoewel er een oplossing door wordt aangebracht.

*
* *

L'amendement n° 6 de M. Bertouille est rejeté par 11 voix contre une et une abstention.

Article 4

Cet article ne donne plus lieu à aucune discussion et est adopté à l'unanimité.

Il devient l'article 5 du texte adopté par la Commission.

*
* *

L'ensemble de la proposition de loi, telle qu'elle a été modifiée, est adopté à l'unanimité.

<i>Le Rapporteur,</i>	<i>Le Président,</i>
L. VANHORENBEEK	G. TEMMERMAN

*
* *

Het amendement n° 6 van de heer Bertouille wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Artikel 4

Dit artikel geeft geen aanleiding tot verdere bespreking en wordt eenparig aangenomen.

Het wordt artikel 5 van de door de Commissie aangenomen tekst.

*
* *

Het gehele wetsvoorstel, zoals het werd gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

<i>De Rapporteur,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
L. VANHORENBEEK	G. TEMMERMAN

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Article 1^{er}

A l'article 3 de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, est ajouté un deuxième alinéa libellé comme suit :

« Sur cette liste sont repris :

1. les personnes qui, à la date précitée, réunissent les conditions de l'électorat;
2. les électeurs qui, entre la date de l'établissement de la liste et la date des élections, atteindront l'âge de 18 ans;
3. les personnes dont la suspension des droits électoraux prendra fin avant la date des élections.

A cette liste sont ajoutées, jusqu'au jour avant l'élection, les personnes qui, suite à un arrêt de la Cour d'Appel ou une décision du Collège des bourgmestre et échevins, doivent être reprises comme « électeurs ». »

Art. 2

Un article *3bis* libellé comme suit est inséré dans la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale :

« Art. *3bis*. — La procédure de réclamation et de recours faisant l'objet des articles 18 à 44 du Code électoral est applicable à la présente loi sous réserve de remplacer chaque fois les mots « le registre des électeurs » par les mots « la liste des électeurs visée à l'article 3 ». »

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Artikel 1

Aan artikel 3 van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wordt verkozen, wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

« In die lijst zijn opgenomen :

1. de personen die op voornoemde datum aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden voldoen;
2. de kiezers die, tussen de datum waarop de lijst wordt opgesteld en de datum van de verkiezingen, 18 jaar oud worden;
3. de personen wier opschorting van kiesrecht eindigt vóór de datum van de verkiezingen.

Aan die lijst worden tot op de dag vóór de verkiezingen de personen toegevoegd die ingevolge een arrest van het hof van beroep of een besluit van het college van burgemeester en schepenen als « kiezer » moeten worden opgenomen. »

Art. 2

In de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wordt verkozen, wordt een artikel *3bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. *3bis*. — De procedure inzake bezwaren en beroep, omschreven in de artikelen 18 tot 44 van het Kieswetboek, is op deze wet van toepassing onder het voorbehoud dat de woorden « het kiezersregister » telkens worden vervangen door de woorden « de in artikel 3 bedoelde lijst van de kiezers ». »

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Article 1^{er}

A l'article 3 de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, sont apportées les modifications suivantes :

a) le mot « ordinaire » est inséré entre les mots « de l'élection » et les mots « pour le Conseil, »;

b) les alinéas suivants sont ajoutés :

« En cas d'élection organisée en application de l'article 15 de la loi spéciale, la liste des électeurs est dressée à la date de l'arrêté de l'Exécutif fixant la date de l'élection.

Sur la liste des électeurs sont repris :

1° les personnes qui, à la date à laquelle la liste des électeurs est dressée, réunissent les conditions d'électorat;

2° les électeurs qui, entre la date à laquelle la liste des électeurs est dressée et la date de l'élection, atteindront l'âge de dix-huit ans;

3° les personnes dont la suspension des droits électoraux prendra fin avant la date de l'élection.

A cette liste sont ajoutées, jusqu'au jour précédant celui de l'élection, les personnes qui, à la suite d'un arrêt de la Cour d'Appel ou d'une décision du collège des bourgmestre et échevins, doivent être reprises comme électeur.

Les électeurs sont numérotés sur cette liste d'une façon continue et les mentions visées à l'article 12 du Code électoral y sont reprises pour chacun d'eux. »

Art. 2

Un article 3bis rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Article 3bis. — Les dispositions des articles 18 à 49 du Code électoral sont applicables à la liste des électeurs pour le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sauf à remplacer chaque fois les mots « le registre des électeurs » par les mots « la liste des électeurs pour le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale » et, à l'article 48, les mots « l'Etat » par les mots « la Région de Bruxelles-Capitale ». »

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Artikel 1

In artikel 3 van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt verkozen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het woord « gewone » wordt ingevoegd tussen de woorden « van de » en het woord « verkiezing »;

b) de volgende leden worden toegevoegd :

« Bij de met toepassing van artikel 15 van de bijzondere wet georganiseerde verkiezing, wordt de lijst van de kiezers opgesteld op de datum van het besluit van de Executieve dat de datum van de verkiezing bepaalt.

Op de lijst van de kiezers worden vermeld :

1° de personen die op de datum waarop de lijst van de kiezers wordt opgesteld aan de kiesvereisten voldoen;

2° de kiezers die, tussen de datum waarop de lijst van de kiezers wordt opgesteld en die van de verkiezing, achttien jaar oud worden;

3° de personen voor wie de schorsing van het kiesrecht eindigt vóór de datum van de verkiezing.

Aan die lijst worden tot op de dag vóór de verkiezing de personen toegevoegd die ingevolge een arrest van het hof van beroep of een beslissing van het college van burgemeester en schepenen als kiezer moeten worden opgenomen.

De kiezers worden op deze lijst op doorlopende wijze genummerd en de in artikel 12 van het Kieswetboek bedoelde vermeldingen worden voor ieder van hen opgenomen. »

Art. 2

In dezelfde wet wordt een artikel 3bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 3bis. — De bepalingen van de artikelen 18 tot 49 van het Kieswetboek zijn van toepassing op de lijst van de kiezers voor de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onder het voorbehoud dat de woorden « het kiezersregister » telkens worden vervangen door de woorden « de lijst van de kiezers voor de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » en dat, in artikel 48, de woorden « de Staat » door de woorden « het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » worden vervangen. »

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 3

A l'article 8 de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, est inséré le texte suivant avant le texte actuel de l'article 8 :

« Quinze jours au moins avant le scrutin, le Ministre de l'Intérieur fait publier au *Moniteur belge* un communiqué indiquant le jour où l'élection a lieu et les heures d'ouverture et de fermeture des bureaux de vote.

Ce communiqué indique également qu'une réclamation peut être introduite par tout électeur auprès de l'administration communale jusqu'à huit jours avant l'élection.

Sont également convoqués, les électeurs inscrits sur la liste des électeurs après le premier jour du deuxième mois qui précède celui de la date de l'élection suite à une décision du Collège des bourgmestre et échevins ou un arrêt de la Cour d'Appel. »

Art. 4

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 3

In artikel 8 van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wordt verkozen, wordt vóór de huidige tekst van artikel 8 de volgende tekst ingevoegd :

« Ten minste vijftien dagen vóór de stemming doet de Minister van Binnenlandse Zaken in het *Belgisch Staatsblad* een bericht verschijnen waarbij de dag van de stemming, alsmede de uren van opening en sluiting van de stembureaus worden medegedeeld.

Dat bericht vermeldt tevens dat iedere kiezer tot 8 dagen vóór de stemming bezwaar kan indienen bij het gemeentebestuur.

Eveneens opgeroepen worden de kiezers die zijn ingeschreven op de lijst van de kiezers na de eerste dag van de tweede maand die voorafgaat aan de dag van de verkiezingen ingevolge een besluit van het college van burgemeester en schepenen of een arrest van het hof van beroep. »

Art. 4

Deze wet treedt in werking op de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Art. 3

Un article 7bis rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Article 7bis. — Quinze jours au moins avant le scrutin, le Ministre de l'Intérieur fait publier au *Moniteur belge* un communiqué indiquant le jour où l'élection a lieu et les heures d'ouverture et de fermeture des bureaux de vote.

Ce communiqué indique également qu'une réclamation peut être introduite par tout électeur auprès de l'administration communale jusqu'à huit jours avant l'élection. »

Art. 4 (nouveau)

A l'article 8 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

a) la phrase suivante est ajoutée à la fin de l'alinéa 1^{er} : « Il est fait mention de cette faculté dans le communiqué visé à l'article 7bis »;

b) un alinéa nouveau, rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 : « Outre les électeurs inscrits sur la liste visée à l'article 3 à la date qui y est fixée, sont convoquées au scrutin les personnes qui, entre la date d'établissement de cette liste et celle de l'élection, ont été inscrites comme électeur à la suite d'une décision du collège des bourgmestre et échevins ou d'un arrêt de la Cour d'Appel. »

Art. 5 (ancien art. 4)

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 7bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 7bis. — Ten minste vijftien dagen vóór de stemming doet de Minister van Binnenlandse Zaken in het *Belgisch Staatsblad* een bericht verschijnen waarbij de dag van de verkiezing, alsmede de uren van opening en sluiting van de stembureaus worden medegedeeld.

Dat bericht vermeldt tevens dat iedere kiezer tot acht dagen vóór de verkiezing bezwaar kan indienen bij het gemeentebestuur. »

Art. 4 (nieuw)

In artikel 8 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in fine van het eerste lid wordt de volgende zin toegevoegd : « Van dat recht wordt melding gemaakt in het bericht bedoeld in artikel 7bis »;

b) tussen het eerste en het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt : « Benevens de kiezers die op de in het artikel 3 bedoelde lijst ingeschreven zijn op de erin bepaalde datum, worden tot de stemming opgeroepen de personen die, tussen de datum van de opstelling van deze lijst en die van de verkiezing, als kiezer werden ingeschreven ingevolge een beslissing van het college van burgemeester en schepenen of een arrest van het hof van beroep. »

Art. 5 (vroeger art. 4)

Deze wet treedt in werking op de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.